



# UNIVERSITY OF JAMMU

(NAAC ACCREDITED 'A ++' GRADE UNIVERSITY)  
Baba Sahib Ambedkar Road, Jammu-180006 (J&K)

Academic Section

Email: [academicsectionju14@gmail.com](mailto:academicsectionju14@gmail.com)

## NOTIFICATION (25/Sept./Adp./83 )

It is hereby notified for the information of all concerned that the Vice-Chancellor, in anticipation of the approval of the Academic Council, is pleased to authorize the adoption of the revised Syllabi and Courses of Studies of the subject of **Dogri (Skill Enhancement Course) of Semester I, II and III for Four Year Under Graduate Programme (FYUGP) as per NEP-2020 (as given in the annexure) for the Regular Candidates** for the examinations to be held in the years as per the details given below:-

Subject	Semester	Existing Code Course	New Code Course	For the examinations to be held in the year
Dogri	Semester-I	USEDGT-108 (Skill Enhancement Course)	USEDGT-111 (Skill Enhancement Course)	Dec. 2026, 2027 and 2028
	Semester-II	USEDGT-208 (Skill Enhancement Course)	USEDGT-211 (Skill Enhancement Course)	May 2027, 2028 and 2029
	Semester-III	USEDGT-305 (Skill Enhancement Course)	USEDGT-311 (Skill Enhancement Course)	Dec. 2027, 2028 and 2029

The Syllabi of the courses is also available on the University website: [www.jammuuniversity.ac.in](http://www.jammuuniversity.ac.in).

Sd/-  
DEAN ACADEMIC AFFAIRS

No. F. Acd/II/25/10011-20

Dated: 18/09/2025

Copy for information and necessary action to:

1. Dean, Faculty of Arts
2. Convener, Board of Studies in **Dogri**
3. All members of the Board of Studies
4. Sr. P.A. to the Controller of Examinations
5. Director, CITES&M, University of Jammu for directing the concerned to upload the notification on University Website.
6. C.A. to the Controller of Examinations
7. Director, Computer Centre, University of Jammu.
8. Joint Registrar/Deputy Registrar/Asst. Registrar (Conf. /Exam UG/Exam. Non Prof.)

*Abuoca*  
17/9/25  
Joint Registrar (Academic)

*92*  
15/9/25 M  
15/9/25

**University of Jammu**

(For the Examinations to be held in December ~~2025~~, 2026 and 2027-2028)

FOUR YEARS UNDER GRADUATE PROGRAMME UNDER NEP 2020

SEMESTER- 1st, SEC (Skill Enhancement Course)

SUBJECT: DOGRI

CONTACT HOURS: 45

COURSE CODE: USEDGT-111

TOTAL CREDIT: 03

(Theory: 1 & Practical: 2)

TITLE: अनुवाद विज्ञान

Maximum Marks: 75

Theory: 25 & Practical: 50

COURSE OBJECTIVES: Teaching translation to students has several objectives:

1. Develop translation skills.
2. Enhance language proficiency.
3. Foster cultural competence.
4. Develop critical thinking skills.
5. Prepare for professional practice.

COURSE OUTCOMES: The course outcomes of teaching translation to students may vary depending on the level and focus of the course. However, some common course outcomes may include:

1. Demonstrate proficiency in translating a variety of texts from the source language to the target language.
2. Understand and apply principles of translation science, such as translation theories, translation techniques, and translation technology.
3. Analyze and compare the structures, grammar, and syntax of the source and target languages.
4. Develop critical thinking skills to make informed decisions about translating complex texts.
5. Demonstrate cultural competence and awareness of the impact of cultural differences on translation.
6. Use translation software tools effectively to improve translation efficiency and accuracy.
7. Apply ethical and professional standards in translation practice.
8. Communicate effectively in both the source and target language.
9. Collaborate effectively with other translators, editors, and project managers.
10. Reflect on and evaluate their translation skills and processes to continuously improve their practice.

The course outcomes of teaching translation are aimed at preparing students for professional practice in the field of translation and related areas, as well as developing their language proficiency, critical thinking skills, and cultural competence.

**सलेबस दी बंड:**

Unit – 1<sup>st</sup>

- i) अनुवाद दा अर्थ, यरिभाशा ते भेद
- ii) अनुवाद दियां शैलियां ते उययोगितां
- iii) अनुवाद दे सिद्धांत

15 Hours

## University of Jammu

(For the Examinations to be held in December ~~2025~~, 2026 and 2027) ~~2025~~ 2028

FOUR YEARS UNDER GRADUATE PROGRAMME UNDER NEP 2020

SEMESTER- 1st, SEC (Skill Enhancement Course)

SUBJECT: DOGRI

TOTAL CONTACT HOURS: 45

COURSE CODE: USEDGT-111

TITLE: अनुवाद विज्ञान

Unit- 2nd	अभ्यास (Practical)	15 Hours
	हिंदी थमां डोगरी च अनुवाद (शद्दाबली, वाक्य ते पैहरे दा अनुवाद)	
	डोगरी थमां हिंदी च अनुवाद (शद्दाबली, वाक्य ते पैहरे दा अनुवाद)	
Unit- 3 <sup>rd</sup>	अभ्यास (Practical)	15 Hours
	अंग्रेज़ी थमां डोगरी च अनुवाद (शद्दाबली, वाक्य ते पैहरे दा अनुवाद)	
	डोगरी थमां अंग्रेज़ी च अनुवाद (शद्दाबली, वाक्य ते पैहरे दा अनुवाद)	

सहायक कताबां:

1. अनुवाद विज्ञान सिद्धांत एवं प्रविधि - भोलानाथ तिवारी , किताबघर प्रकाशन, नई दिल्ली
2. डोगरी शोध, अंक 2019, पोस्ट ग्रेजुएट डोगरी डिपार्टमेंट जम्मू यूनिवर्सिटी जम्मू
3. अनुवाद विज्ञान- डॉ चमपा शर्मा, डॉ. वीणा गुप्ता मल्होत्रा ब्रदर्स पब्लिशिंग हाउस, जम्मू
4. अनुवाद की व्यावहारिक समस्याएं ही भोलानाथ तिवारी डॉ. ओम प्रकाश

**Note for Examiner & Paper Setter:**

**Total Marks: 75 (Theory: 25 Marks and Practical: 50 Marks)**

**Internal Assessment (Theory) Examination: Duration 60 minutes and Marks: 10**

The test will consist of short and long answer-type questions covering at least half of the syllabus from theory unit, to be conducted by the course coordinator.

**End Semester Theory Examination: Duration 1.5 hours and Marks: 15**

The paper will have two sections:

**Section A (Short Answer Type):** -Three short answer questions from theory Unit. Each questions carry 2 marks. All questions shall be compulsory. **(Total: 6 marks)**

**Section B: (Long Answer Type):** Four questions from **(Three to be attempted)** the theory unit. Student must attempt any three questions. Each question shall be of 3 marks. **(Total: 9 marks)**

**Practical Examination: 50 Marks**

- i) Internal Practical Assessment (20 Marks): Based on daily Evaluation of Practical/Practice/ assignments/Viva-voce/Presentations.
- ii) Final Practical Examination (30 Marks): To be conducted at the end of the semester based on practical performance/ Report/File/ presentation/ viva-voce or as framed by course coordinator.

University of Jammu

(For the Examinations to be held in June ~~2020~~<sup>May</sup>, 2027 and 2028~~1~~<sup>2029</sup>)

FOUR YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME UNDER NEP 2020

SEMESTER- 2<sup>nd</sup>, SEC (Skill Enhancement Course)

SUBJECT: DOGRI

TOTAL CONTACT HOURS: 45

COURSE CODE: USEDGT-211

TOTAL CREDIT: 03

(Theory: 1 & Practical: 2)

COURSE OBJECTIVES: Teaching journalism and translation to students can have several objectives, including:

1. Developing critical thinking skills.
2. Improving communication skills.
3. Promoting cultural understanding.
4. Fostering ethical behavior.
5. Career preparation.

COURSE OUTCOMES: The course outcomes of teaching journalism and translation to students may vary depending on the specific course and program objectives, but some possible outcomes could include:

1. Proficiency in the relevant skills.
2. Understanding of the ethical considerations.
3. Knowledge of the relevant theories and concepts.
4. Cultural awareness.
5. Communication skills.
6. Career readiness

सलेबस दी बंड:

- Unit-1<sup>st</sup> i) दफ्तरी अनुवाद: अर्थ, स्वरूप ते भेद  
ii) दफ्तरी अनुवाद दियां समस्यां  
iii) दफ्तरी अनुवाद दियां चेचियां शैलियां

Unit-2 अभ्यास (Practical)

15 Hours

हिंदी थमां डोगरी ते डोगरी थमां हिंदी च अनुवाद

प्रशासनिक शब्दावली दा अनुवाद

बैंकिंग शब्दावली दा अनुवाद

कनूनी समग्री दा अनुवाद

ज्ञान-विज्ञान ते तकनीकी शब्दावली दा अनुवाद

University of Jammu

(For the Examinations to be held in June ~~2020~~ <sup>May</sup> 2020, 2027 and 2028) ~~2029~~

FOUR YEARS UNDER GRADUATE PROGRAMME UNDER NEP 2020

SEMESTER- 2<sup>nd</sup>, SEC (Skill Enhancement Course)

SUBJECT: DOGRI

TOTAL CONTACT HOURS: 45

COURSE CODE: USEDGT-211

TITLE: दफ्तरी अनुवाद

Unit- 3<sup>rd</sup> अध्यास (Practical)

15 Hours

अंग्रेज़ी

थमां डोगरी ते डोगरी थमां अंग्रेज़ी च अनुवाद

प्रशासनिक शब्दावली दा अनुवाद

बैंकिंग शब्दावली दा अनुवाद

कनूनी समग्री दा अनुवाद

ज्ञान-विज्ञान ते तकनीकी शब्दावली दा अनुवाद

सहायक कताबां:

1. कार्यालयी अनुवाद की समस्याएं, भोलानाथ तिवारी, शब्दकार प्रकाशन, नई दिल्ली
2. डोगरी शोध, अंक 2019, पोस्ट ग्रेजुएट डोगरी डिपार्टमेंट जम्मू यूनिवर्सिटी जम्मू
3. अनुवाद विज्ञान- डॉ चमपा शर्मा, डॉ. वीणा गुप्ता मल्होत्रा ब्रदर्स पब्लिशिंग, जम्मू
4. अनुवाद की व्यावहारिक समस्याएं, भोलानाथ तिवारी डॉ. ओम प्रकाश

**Note for Examiner & Paper Setter:**

**Total Marks: 75 (Theory: 25 Marks and Practical: 50 Marks)**

**Internal Assessment (Theory) Examination: Duration 60 minutes and Marks: 10**

The test will consist of short and long answer-type questions covering at least half of the syllabus from the theory unit, to be conducted by the course coordinator.

**End Semester Theory Examination: Duration 1.5 hours and Marks: 15**

The paper will have two sections:

**Section A (Short Answer Type):** -Three short answer questions from theory Unit. Each questions carry 2 marks. All questions shall be compulsory. (Total: 6 marks)

**Section B: (Long Answer Type):** Four questions from (Three to be attempted) the theory unit. Student must attempt any three questions. Each question shall be of 3 marks. (Total: 9 marks)

**Practical Examination: 50 Marks**

- i) Internal Practical Assessment (20 Marks): Based on daily Evaluation of Practical/Practice/ assignments/Viva-voce/Presentations.
- ii) Final Practical Examination (30 Marks): To be conducted at the end of the semester based on practical performance/ Report/File/ presentation/ viva-voce or as framed by course coordinator.

## University of Jammu

(For the Examinations to be held in December ~~2026~~, 2027 and 2028) 2029

FOUR YEARS UNDER GRADUATE PROGRAMME UNDER NEP 2020

SEMESTER- 3rd, SEC (Skill Enhancement Course)

SUBJECT: DOGRI

CONTACT HOURS: 45

COURSE CODE: USEDGT- 311

TOTAL CREDIT: 03

(Theory: 1 & Practical: 2)

COURSE OBJECTIVES: Teaching journalism and translation to students can have several objectives, including:

1. Developing critical thinking skills.
2. Improving communication skills.
3. Promoting cultural understanding.
4. Fostering ethical behavior.
5. Career preparation.

COURSE OUTCOMES: The course outcomes of teaching journalism and translation to students may vary depending on the specific course and program objectives, but some possible outcomes could include:

1. Proficiency in the relevant skills.
2. Understanding of the ethical considerations.
3. Knowledge of the relevant theories and concepts.
4. Cultural awareness.
5. Communication skills.
6. Career readiness.

TITLE: पत्रकारिता ते अनुवाद

Maximum Marks: 75

Theory: 25 & Practical: 50

### सलेबस दी बंड:

Unit -1<sup>st</sup> i) पत्रकारिता दा अर्थ, परिभाशा ते भेद  
ii) पत्रकारिता च अनुवाद दी म्हत्ता  
iii) पत्रकारिता च अनुवाद दियां समस्यां

15 Hours

Unit-2<sup>nd</sup> अभ्यास (Practical)

15 Hours

हिंदी थमां डोगरी ते डोगरी थमां हिंदी च अनुवाद

समाचार अनुवाद

साक्षात्कार अनुवाद

प्रेस-विज्ञापन अनुवाद

विज्ञापन अनुवाद

लाइव-रिपोर्टिंग अनुवाद

## University of Jammu

(For the Examinations to be held in December ~~2026~~, 2027 and 2028) ~~2029~~

FOUR YEARS UNDER GRADUATE PROGRAMME UNDER NEP 2020

SEMESTER- 3rd, SEC (Skill Enhancement Course)

SUBJECT: DOGRI

CONTACT HOURS: 45

COURSE CODE: USEDGT- 311

TOTAL CREDIT: 03

(Theory: 1 & Practical: 2)

TITLE: पत्रकारिता ते अनुवाद

Maximum Marks: 75

Theory: 25 & Practical: 50

Unit-3<sup>rd</sup> अभ्यास (Practical)

15 Hours

अंग्रेजी थमां डोगरी ते डोगरी थमां अंग्रेजी च अनुवाद

समाचार अनुवाद

साक्षात्कार अनुवाद

प्रेस-विज्ञप्ति अनुवाद

विज्ञापन अनुवाद

लाइव-रिपोर्टिंग अनुवाद

सहायक कताबां:

1. पत्रकारिता में अनुवाद- रामशरन जोशी, प्रकाशक: राधा कृष्ण, नई दिल्ली
2. डोगरी शोध, अंक 2019, पोस्ट ग्रेजुएट डोगरी डिपार्टमेंट जम्मू यूनिवर्सिटी जम्मू
3. अनुवाद विज्ञान- डॉ चम्पा शर्मा, डॉ. वीणा गुप्ता मल्होत्रा ब्रदर्स पब्लिशिंग हाउस, जम्मू
4. अनुवाद की व्यावहारिक समस्याएं ही गोलानाथ तिवारी डॉ. ओम प्रकाश

**Note for Examiner & Paper Setter:**

**Total Marks: 75 (Theory: 25 Marks and Practical: 50 Marks)**

**Internal Assessment (Theory) Examination: Duration 60 minutes and Marks: 10**

The test will consist of short and long answer-type questions covering at least half of the syllabus from the theory unit, to be conducted by the course coordinator.

**End Semester Theory Examination: Duration 1.5 hours and Marks: 15**

The paper will have two sections:

**Section A (Short Answer Type):** -Three short answer questions from theory Unit. Each question carries 2 marks. All questions shall be compulsory. (Total: 6 marks)

**Section B: (Long Answer Type):** Four questions from (Three to be attempted) the theory unit. Student must attempt any three questions. Each question shall be of 3 marks. (Total: 9 marks)

**Practical Examination: 50 Marks**

- i) Internal Practical Assessment (20 Marks): Based on daily Evaluation of Practical/Practice/ assignments/Viva-voce/Presentations.
- ii) Final Practical Examination (30 Marks): To be conducted at the end of the semester based on practical performance/ Report/File/ presentation/ viva-voce or as framed by course coordinator.